

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 10 FÉVRIER 1920.

Projet de loi

établissant une nouvelle prorogation de délai prévu à l'article 73 de la loi
du 10 mai 1919 sur la réparation des dommages aux biens.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

La loi du 10 mai 1919 sur les réparations des dommages aux biens résultant des faits de la guerre stipulait à son article 73, que les demandes en réparation devaient être introduites dans un délai de six mois à dater du jour de la publication de ladite loi.

Ces délais étant apparus insuffisants par suite des difficultés qu'ont rencontrées certains intéressés dans la rédaction de leur demande, vous avez, par la loi du 16 octobre 1919, prorogé ces délais de six à neuf mois.

Ce laps de temps ne sauvegarde cependant pas complètement les droits des sinistrés qui rencontrent fréquemment de sérieux obstacles à l'introduction de leurs demandes en réparation; cela se vérifie surtout pour les régions dévastées où de nombreux habitants n'ont pu réintégrer leur domicile et sont encore réfugiés à l'étranger. Il apparaît donc indispensable de prolonger encore les délais prévus par les deux lois rappelées ci-dessus.

Le présent projet de loi étend le délai prévu pour l'introduction des demandes en réparation des dommages aux biens, jusqu'au 1^{er} octobre 1920.

Il n'est pas possible d'accorder un délai plus long, parce qu'aux termes du traité de paix, l'évaluation des dommages subis pour la Belgique, doit être portée à la connaissance de la Commission des Réparations avant le 1^{er} mai 1921.

Terminer pour cette date nos opérations, afin de pouvoir présenter des chiffres précis, est une tâche ardue qui ne peut être menée à bien que si toutes les déclarations ont pu être déposées et vérifiées. Il est indispensable également que les tribunaux de dommages de guerre puissent apporter dans leurs travaux la méthode nécessaire pour donner rapidement satisfaction

aux intéressés et cela n'est possible que s'ils sont mis en possession de toutes les demandes. Sans cela les tribunaux ne pourront se déplacer utilement pour faire l'évaluation de tous les sinistres d'une même localité.

J'estime donc que si les délais doivent être prorogés en raison des difficultés matérielles auxquelles se buttent les sinistrés en général et spécialement ceux des régions dévastées ils ne peuvent cependant l'être au delà de la date fixée par le présent projet.

En tout état de cause, il sera absolument impossible de les proroger à nouveau dans l'avenir par suite de l'obligation que je vous signalais de terminer à date fixe le relevé de nos dommages de guerre.

Il est hautement désirable d'autre part que les sinistrés soient prévenus au plus tôt de la prolongation de délais qui leur est accordée, et je vous prie, Messieurs, de bien vouloir voter d'urgence le présent projet de loi.

Le Ministre des Affaires Économiques,

HENRI JASPAR.



PROJET DE LOI

établissant une nouvelle prorogation
du délai prévu à l'article 73 de la
loi du 10 mai 1919 sur la réparation
des dommages aux biens.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre
des Affaires Economiques,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Econo-
miques présentera en Notre nom aux
Chambres législatives le projet de loi
dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Le délai prévu à l'article 1^{er} de la
loi du 16 octobre 1919 prorogeant les
délais prévus à l'article 73 de la loi
du 10 mai 1919 sur les réparations
des dommages aux biens est prorogé
jusqu'au 1^{er} octobre 1920.

Donné à Bruxelles, le 9 février
1920.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Ministre des Affaires Écono-
miques,*

Henri JASPAR.

WETSONTWERP

houdende nieuwe verlenging van den
termijn voorzien bij artikel 73 van
de wet van 10 Mei 1919 op het her-
stel van de schade aan goederen.

Albert,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toe-
komenden, Heil.*

Op de voordracht van Onzen Minis-
ter van Economische Zaken,

**WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BE-
SLUITEN :**

Onze Minister van Economische
Zaken zal uit Onzen naam bij de
Wetgevende Kamers het wetsont-
werp indienen, waarvan hierna de
inhoud :

ÉENIG ARTIKEL.

De termijn voorzien bij artikel één
van de wet van 16 October 1919 tot
verlenging van de termijnen voorzien
bij artikel 73 van de wet van 10 Mei
1919 op het herstel van schade aan
goederen wordt verlengd tot den
1^{er} October 1920.

Gegeven te Brussel, den 9^{en} Februari
1920.

Van 's Konings wege :

*De Minister van Economische
Zaken,*

(4)

(4)
(Nr 91)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 10 FEBRUARI 1920.

Wetsontwerp

houdende nieuwe verlenging van den termijn voorzien bij artikel 73 van de wet van 10 Mei 1919 op het herstel van de schade aan goederen.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Bij artikel 73 van de wet van 10 Mei 1919, op het herstel van uit oorlogsfeiten voortspruitende schade aan goederen, wordt bepaald dat de eischen tot herstel binnen den termijn van zes maand na de bekendmaking van bedoelde wet moeten ingesteld worden.

Daar, naar aanleiding van de bezwaren welke zekere geteisterden bij het opmaken van hunne aanvraag ontmoeten, deze termijn ontoereikend bleek te zijn, hebt gij, bij de wet van 16 October 1919, dezen termijn van zes op negen maand gebracht.

Dit tijdsbestek vrijwaart echter niet volkomen de rechten van de geteisterden, die dikwijls met ernstige bezwaren af te rekenen hebben om hunne eischen tot herstel in te stellen; men heeft dit vooral bevonden voor de verwoeste gewesten waar tal van inwoners nog niet zijn teruggekeerd en nog als vluchtelingen in het buitenland vertoeven. Verdere verlenging van de bij twee evenbedoelde wetten voorziene termijnen komt dan ook als onontbeerlijk voor.

Onderhavig wetsontwerp verlengt tot den 1ⁿ October 1920 den termijn voorzien voor het instellen van de eischen tot herstel van schade aan goederen.

Onmogelijk een langeren termijn toe te staan, daar de raming van de in België geleden schade naar luid van het vredesverdrag vóór den 1ⁿ Mei 1921 ter kennis van de Commissie voor Herstel dient gebracht.

Voor dien datum ons werk voleinden, ten einde juiste cijfers te kunnen indienen, is eene zware taak, welke niet goed kan worden uitgevoerd, dan zoo al de aangiften ingediend en nagezien zijn kunnen worden. Tevens is het onmisbaar dat de rechtbanken voor oorlogsschade met de noodige

methode te werk gaan om aan de belanghebbenden spoedige voldoening te kunnen schenken en dit is slechts mogelijk zoo zij in 't bezit zijn van al de eischen. Zonder dit, zullen de rechtbanken zich niet voordeelig kunnen verplaatsen om al de schade van een en dezelfde localiteit te ramen.

Zoo, uit hoofde der stoffelijke bezwaren waarmede doorgaans de geteisterden en inzonderheid die uit de verwoeste gewesten te kampen hebben, die termijn dient verlengd, kan hij echter, mijns erachtens, niet verder dan tot den bij onderhavig wetsontwerp bepaalden datum worden verlengd.

Wat er ook van zij, zal het volstrekt onmogelijk zijn hem nadien nog te verlengen, ten gevolge van de verplichting, waarop ik daareven wees, op bepaalden datum den staat van onze oorlogsschade af te maken.

Het ware anderdeels zeer wenschelijk dat de geteisterden zoo spoedig mogelijk op de hoogte van de hun verleende verlenging van termijn werden gesteld, en ik verzoek u, Mijne Heeren, onderhavig wetsontwerp bij dringendheid te willen goedkeuren.

De Minister van Economische Zaken,

HENRI JASPAR.



PROJET DE LOI

établissant une nouvelle prorogation
du délai prévu à l'article 73 de la
loi du 10 mai 1919 sur la réparation
des dommages aux biens.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre
des Affaires Economiques,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Econo-
miques présentera en Notre nom aux
Chambres législatives le projet de loi
dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Le délai prévu à l'article 1^{er} de la
loi du 16 octobre 1919 prorogeant les
délais prévus à l'article 73 de la loi
du 10 mai 1919 sur les réparations
des dommages aux biens est prorogé
jusqu'au 1^{er} octobre 1920.

Donné à Bruxelles, le 9 février
1920.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Ministre des Affaires Écono-
miques,*

Henri JASPAR.

WETSONTWERP

houdende nieuwe verlenging van den
termijn voorzien bij artikel 73 van
de wet van 10 Mei 1919 op het her-
stel van de schade aan goederen.

Albert,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toe-
komenden, Heil.*

Op de voordracht van Onzen Minis-
ter van Economische Zaken,

**WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BE-
SLUITEN :**

Onze Minister van Economische
Zaken zal uit Onzen naam bij de
Wetgevende Kamers het wetsont-
werp indienen, waarvan hierna de
inhoud :

EENIG ARTIKEL.

De termijn voorzien bij artikel één
van de wet van 16 October 1919 tot
verlenging van de termijnen voorzien
bij artikel 73 van de wet van 10 Mei
1919 op het herstel van schade aan
goederen wordt verlengd tot den
1^{er} October 1920.

Gegeven te Brussel, den 9^{en} Februari
1920.

Van 's Konings wege :

*De Minister van Economische
Zaken,*